

Call for Papers

2017 International Conference on Cross-Cultural Studies Intercultural Adaptation, Globalization, and Risk

Joint Conference of Fu Jen Catholic University (Taiwan) and the University of
Bayreuth (Germany)

Date: October 6-7, 2017

Venue: Fu Jen Catholic University, Taipei, Taiwan

Organizers (in alphabetical order):

College of Foreign Languages, Fu Jen Catholic University

Department of English and American Studies, University of Bayreuth

Department of English Language and Literature, Fu Jen Catholic University

Graduate Institute of Cross-Cultural Studies, Fu Jen Catholic University

Conference Scope: Literature, Language, Translation, Cultural Studies

Intercultural adaptation, globalization, and risk are three interrelated concepts, each complicating the other two and engaging vital issues in our society and world. Globalization has increased the possibilities and forms of intercultural adaptation and kinds of risk, even as the concept of risk has shifted from the rational management of outcomes toward a preoccupation with uncontrollable hazards and threats, from socio-economic fields toward those of culture and environment. In an increasingly globalized world where technology and economic development (or exploitation) asymmetrically connect different nations, intercultural adaptation and risk emerge and often overlap in contact zones that themselves proliferate ever more numerous in both physical and virtual spaces, in both material and abstract ways. As such, intercultural adaptation, itself a form of risk, opens opportunities for dialogue among “clashing cultural perceptions” that would otherwise remain “mutually exclusive certainties” (Ulrich Beck, *World at Risk* 12). Meanwhile, the representation of risk can involve transmediation (or remediation)—for example, from novel to film, from computer game to film, from graphic novel to television series, etc.—as it addresses “[t]he meanings of proximity, reciprocity, dignity, justice and trust” transformed by risk realities (Beck, *World at Risk* 188).

This conference seeks papers that engage with any of these key concepts: intercultural adaptation, globalization, risk, and/or intersections among them. How does the experience of risk serve to refashion cultural and linguistic boundaries? How, reciprocally, do border-crossing and intercultural adaptation shape the experience of risk and/or globalization? What kinds of risks are associated with political, economic, and cultural contact zones? Moreover, what is the line between cultural appropriation and respectful use, and how might these concerns involve risk? We are particularly interested in exploring how the transmission of narratives and tropes across media and/or cultural and linguistic boundaries has responded to, or impacted, the experience of risk on a global scale; and how the logic of risk and/or globalization is reflected in the forms of narrative, film, and graphic texts at different historical

moments. Topics may include (but are by no means limited to):

- Intercultural adaptation in literature, theater, film, visual art, architecture, as well as linguistic usages
- Intercultural application of theory
- Literary modes and devices that foster or contain intercultural adaptation, e.g., allusion, allegory, typology, parody
- Intercultural communication via telecommunication
- Risk and global connectivity in culture
- Narratives of risk, trauma, and cultural memory
- Time-space of risk and contact zone in culture
- Migration and subjectivity at risk (nomad, refugee, homo sacer)
- Risk society, intercultural communication, and/or global flows

Proposals for complete panels are welcome. Conference language is English (except for complete panels in Chinese). Interested scholars are invited to submit a 500-word abstract (including keywords) as well as a brief CV to the following address: fjuengtw@gmail.com. Inquiries can be sent to Dr. Joseph C. Murphy, Chair of the Department of English Language and Literature, Fu Jen Catholic University, at fjuengtw@gmail.com.

Important Dates:

- **Abstract submission deadline: January 25, 2017**
- **Abstract acceptance notification: February 25, 2017**
- **Full paper submission deadline: September 3, 2017**
- **Conference dates: October 6-7 (Fri.-Sat.), 2017**

You can check more updated info. at <https://goo.gl/LXKNjG>.

徵稿通知

第三屆跨文化研究國際學術研討會：
跨文化改寫、全球化與風險
**2017 International Conference on Cross-Cultural Studies
Intercultural Adaptation, Globalization, and Risk**

天主教輔仁大學與德國拜羅伊特大學合辦

時間：2017年10月6-7日

地點：天主教輔仁大學

主辦單位（按筆劃順序排列）：

天主教輔仁大學外語學院

天主教輔仁大學英國語文學系所

天主教輔仁大學跨文化研究所

德國拜羅伊特大學英美研究所

研討會範疇：文學、語言、翻譯、文化研究

跨文化改寫、全球化與風險這三個概念在當今社會彼此習習相關、影響深遠。隨著科技發展日新月異，經濟擴充無遠弗屆，全球化風潮既增進跨文化改寫的形式與可能，也造成更多種風險。同時，風險原本專指理性控管風險，現在則泛指無法控制的危機；原本限於社會經濟範疇，現也延燒至文化與環境等領域，形成文化意義與全球化議題。當全球化勢力連接不同國家與文化，階級差異的權力作用使得「接觸地帶」上跨文化改寫、風險現象和文本不斷衍生、交錯與重疊。一如 Ulrich Beck 指出，跨文化改寫雖隱含風險，卻也在原本「壁壘分明」或對立的文化觀點中，開放出彼此對話與折衝的契機 (*World at Risk* 12)。此外，文學、語言、翻譯與文化文本往往跨越與轉換媒介——由小說改為電影、電玩演成電影、或將漫畫轉採電視影集形式，以處理風險如何改變「臨近、相互、尊嚴、正義與信任」的議題 (*World at Risk* 188)。

本研討會敬邀同好撰文討論「跨文化改寫」、「全球化」或「風險」概念在文學、文化、語言或翻譯領域所牽引出的議題，也歡迎討論此三個概念之交集、影響與衝突。風險的經驗如何重塑文化與語言疆界？跨越邊界與跨文化改寫又如何改寫風險與全球化經驗？政治、經濟、文化間之接觸地帶中有什麼風險？佔用他人文化與合宜使用之間的界線何在？其中是否隱含風險？我們特別期待學界共同來探討風險與全球化的邏輯如何反映在不同歷史時刻的敘事、電影、圖像文本等形式上，並探討文本與語言溝通如何跨越媒體、國家、文化或語言界線以回應或影響全球的風險經驗。

本研討會可包含（但不限於）以下論文主題：

- 文學、戲劇、電影、視覺藝術、建築與語言使用等之跨文化改寫
- 理論之跨文化應用
- 促成或涵蓋跨文化改寫之文學形式與修辭技巧（例如典故、寓言、文類/類型、戲擬等）
- 電信傳媒之跨文化溝通
- 文化之風險與全球連結性
- 風險、創傷與文化記憶敘事
- 文化之風險與接觸地帶時空
- 遷徙與危機主體（遊牧、難民、剩/聖/牲人等概念）
- 風險社會、跨文化溝通、全球流動等

研討會論文摘要投稿：

第一頁：論文題目、500~800字摘要、關鍵詞

第二頁：個人簡歷（含學經歷、現職、著作、聯絡地址、電話與電子郵件）
請以電子郵件附件傳至輔仁大學英文系辦公室(信箱：fjuengtw@gmail.com)，
並註明投稿研討會摘要。論文以英文發表為主(但可組全中文場次)。

研討會投稿等事宜詢問，請洽輔仁大學英國語文學系系主任 Dr. Joseph C. Murphy (信箱：fjuengtw@gmail.com)。

重要日期：

論文摘要截止日期：2017年1月25日

論文摘要審查結果通知日期：2017年2月25日左右

論文全文繳交截止日期：2017年9月3日

會議日期：2017年10月6-7日

研討會最新消息請至<https://goo.gl/LXKNjG> 查詢。